

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 608
Sitzung vom 16/07/2024 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Rosmarie Pamer
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Magdalena Amhof
Christian Bianchi
Peter Brunner
Hubert Messner
Luis Walcher

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Genehmigung der Anwendungskriterien
zum Landesgesetz vom 6. April 1993, Nr. 8,
„Maßnahmen zugunsten der Vermieter von
Gästezimmern und Ferienwohnungen“.

Oggetto:

Approvazione dei criteri di applicazione
della legge provinciale 6 aprile 1993, n. 8,
recante “Interventi a favore degli
affittacamere e degli affittappartamenti”.

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

R7.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Verordnung (EU) Nr. 2023/2831 der Kommission vom 13. Dezember 2023 regeln die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De minimis-Beihilfen

Il regolamento (UE) n. 2023/2831 della Commissione del 13 dicembre 2023, disciplinano l'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti «de minimis»

Das Landesgesetz vom 6. April 1993, Nr. 8 in geltender Fassung, betrifft „Maßnahmen zugunsten der Vermieter von Gästezimmern und Ferienwohnungen“.

La legge provinciale 6 aprile 1993, n. 8, e successive modifiche, reca “Interventi a favore degli affittacamere e degli affittappartamenti”.

Mit dem Beschluss der Landesregierung vom 13.10.2020, Nr. 789, wurden die Kriterien und Modalitäten für die Gewährung von Zuschüssen an Vermieter von Gästezimmern und Ferienwohnungen, in Anwendung des genannten Landesgesetzes genehmigt.

Con deliberazione della Giunta provinciale del 13.10.2020, n. 789, sono stati approvati i criteri e le modalità per la concessione di contributi a favore di affittacamere e affittappartamenti, in applicazione della suddetta legge provinciale.

Es ist notwendig, neue Richtlinien auf der Grundlage der neuen "De-minimis"-Verordnung zu genehmigen, die am 13.12.2023 von der Kommission genehmigt wurde. Weiters wird es für angebracht erachtet, einige Änderungen anzubringen.

Si rende necessario approvare nuovi criteri sulla base del nuovo regolamento “de minimis”, approvato dalla Commissione il 13.12.2023. Inoltre si ritiene opportuno apportare alcune modifiche.

Insbesondere ist es vorgesehen, dass die Beiträge zugunsten der Vermieter von Gästezimmern und Ferienwohnungen nicht mit anderen Förderungen kumulierbar sind, die dieselben förderfähigen Kosten betreffen.

In particolare, si prevede che i contributi a favore degli affittacamere e affittappartamenti non siano cumulabili con altre agevolazioni per i medesimi costi ammissibili.

Außerdem sind Investitionen, die eine Erhöhung der Bettenanzahl betreffen, nicht förderfähig.

Inoltre, non sono ammessi a contributo gli investimenti che riguardano un aumento del numero di posti letto.

Nicht zulässig sind auch Ausgaben für den Ankauf von Gütern und die Erbringung von Dienstleistungen unter Eheleuten oder unter Verwandten bis zum dritten Grad in gerader Linie, zwischen Partner- oder verbundenen Unternehmen, zwischen einer Gesellschaft und ihren Gesellschaftern/Gesellschafterinnen, Angestellten oder Verwaltern/Verwalterinnen sowie zwischen Gesellschaften, an welchen dieselben Gesellschafter/Gesellschafterinnen beteiligt oder in denen dieselben Verwalter/Verwalterinnen tätig sind.

Non sono neppure ammissibili le spese relative all'acquisto di beni e alla fornitura di servizi fra coniugi, parenti in linea retta entro il terzo grado, imprese associate o collegate nonché fra una società e i propri soci/socie, dipendenti o amministratori/amministratrici, ovvero fra società costituite dagli stessi soci/socie o nelle quali operano gli stessi amministratori/amministratrici.

Schließlich ist vorgesehen, dass zur Überprüfung der ordnungsgemäßen Durchführung der beitragsfähigen Interventionen und Initiativen bei mindestens acht Prozent Stichprobenkontrollen durchgeführt werden.

Bereichsdirektor Hansjörg Haller hat diesen Beschluss gemäß Artikel 13 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, mit dem Sichtvermerk auch hinsichtlich der Rechtmäßigkeit versehen, nachdem ihm vom Direktor des Ressorts Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Tourismus und Bevölkerungsschutz mit Dekret vom 31. Mai 2024, Nr. 8785, die Zuständigkeiten des Abteilungsdirektors, welche den Funktionsbereich Tourismus betreffen, übertragen wurden.

Die Deckung der aus diesem Beschluss hervorgehenden geschätzten Lasten in Höhe von jährlich 140.000,00 Euro erfolgt im Rahmen der bereitgestellten Mittel der einschlägigen Aufgabenbereiche des Landeshaushaltes 2024 - 2026.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

Folgendes:

1. Die Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen an Vermieter von Gästezimmern und Ferienwohnungen laut Anlage A, die integrierender Bestandteil dieses Beschlusses ist, sind genehmigt.
2. Der Beschluss der Landesregierung vom 13. Oktober 2020, Nr. 789, ist widerrufen.
3. Die Richtlinien laut Punkt 1 finden für jene Anträge Anwendung, die ab der Genehmigung der Richtlinien eingereicht werden.

Infine, si prevede che, al fine di verificare la regolare esecuzione degli interventi e delle iniziative ammessi a contributo, siano effettuati controlli a campione su almeno l'otto per cento degli stessi.

Avendo il direttore del Dipartimento Agricoltura, Foreste, Turismo e Protezione civile, con decreto del 31 maggio 2024, n. 8785, delegato le competenze di direttore di ripartizione riguardanti l'Area funzionale Turismo al direttore d'Area Hansjörg Haller, la presente proposta di deliberazione è stata vistata da quest'ultimo anche per i profili di legittimità, ai sensi dell'articolo 13 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

Alla copertura finanziaria degli oneri derivanti dalla presente deliberazione, stimati in 140.000,00 euro annui, si provvede nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio provinciale 2024 - 2026.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

quanto segue:

- 1) sono approvati i criteri per la concessione di contributi a favore di affittacamere e affittappartamenti di cui all'allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione;
- 2) è revocata la deliberazione della Giunta provinciale del 13.10.2020, n. 789;
- 3) i criteri di cui al punto 1 trovano applicazione per le domande presentate a partire dal giorno dell'approvazione dei criteri stessi.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 2, comma 1, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

ANLAGE A

Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen an Vermieter von Gästezimmern und Ferienwohnungen

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln die Gewährung von Beiträgen an Vermieter von Gästezimmern und Ferienwohnungen, in Durchführung des Landesgesetzes vom 6. April 1993, Nr. 8, in geltender Fassung.

2. Die Beiträge laut diesen Richtlinien werden unter Einhaltung der Bestimmungen der Verordnung (EU) Nr. 2831/2023 der Kommission von 13. Dezember 2023, über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen gewährt.

Art. 2

Anspruchsberechtigte

1. Die Beiträge können ab der Tätigkeitsmeldung (zertifizierte Meldung des Tätigkeitsbeginns - ZeMeT) sowohl Einzelunternehmen als auch Gesellschaften gewährt werden, die privat Gästezimmer und Ferienwohnungen vermieten und bei der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer eingetragen sind. Bei Beiträgen für bauliche Maßnahmen muss die Tätigkeit bei Vorlage des Antrags seit mindestens zwei Jahren ausgeübt werden.

2. Bei Eintritt ins Familienunternehmen können die Beiträge den Einzelunternehmen und Gesellschaften gewährt werden, deren gesetzlicher Vertreter/gesetzliche Vertreterin das 40. Lebensjahr noch nicht überschritten hat, unabhängig von den Einschränkungen laut Absatz 4 und vorausgesetzt, dass der Betrieb in den letzten 10 Jahren keine Beiträge gemäß Landesgesetz Nr. 8/1993, in geltender Fassung, erhalten hat.

3. Die Beiträge dürfen nicht Rechtssubjekten gewährt werden, die zusätzlich zur Tätigkeit als Vermieter von Gästezimmern und Ferienwohnungen gemäß Landesgesetz vom

ALLEGATO A

Criteri per la concessione di contributi a favore di affittacamere e affittappartamenti

Art. 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di contributi a favore di soggetti che affittano camere per ospiti e appartamenti per ferie, in esecuzione della legge provinciale 6 aprile 1993, n. 8, e successive modifiche.

2. I contributi di cui ai presenti criteri sono concessi nel rispetto delle disposizioni del regolamento (UE) n. 2831/2023 della Commissione, del 13 dicembre 2023, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti "de minimis".

Art. 2

Beneficiari

1. I contributi possono essere concessi, a partire dalla denuncia dell'attività (SCIA), ad imprese individuali o a società che affittano camere per ospiti ed appartamenti per ferie iscritte alla Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura. Nel caso di contributi per interventi strutturali, l'attività deve essere esercitata da almeno due anni precedenti alla data di presentazione della domanda.

2. In caso di subentro nell'impresa familiare, i contributi possono essere concessi alle imprese individuali e società, il/la cui legale rappresentante non abbia superato il 40° anno di età, a prescindere dalle limitazioni di cui al comma 4 e a condizione che l'esercizio non abbia ricevuto contributi ai sensi della legge provinciale n. 8/1993, e successive modifiche, negli ultimi 10 anni.

3. I contributi non possono essere concessi ai soggetti che, oltre all'attività di affittacamere e affittappartamenti ai sensi della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, e

11. Mai 1995, Nr. 12, in geltender Fassung, Beherbergungstätigkeiten im Sinne der Gastgewerbeordnung laut Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, in geltender Fassung, oder der Regelung des „Urlaub auf dem Bauernhof“ laut Landesgesetz vom 19. September 2008, Nr. 7, in geltender Fassung, ausüben.

4. Die Beiträge dürfen nicht Betrieben gewährt werden, die sich in touristisch stark entwickelten Gebieten gemäß Beschluss der Landesregierung vom 24. April 2018, Nr. 375, in geltender Fassung, oder in der Stadt Bozen befinden.

Art. 3

Mehrfachförderung

1. Die in diesen Richtlinien vorgesehenen Beiträge sind nicht mit anderen Förderungen kumulierbar, die dieselben förderfähigen Kosten betreffen.

Art. 4

Zulässige Investitionen und Beitragshöhen

1. Beiträge können für Arbeiten und den Erwerb von Geräten und Einrichtungsgegenständen für Räume gewährt werden, die ausschließlich von Gästen genutzt werden. Beiträge für Investitionen, die nicht diese Räume betreffen, sind im Ausmaß von Tausendstel-Anteilen ihrer effektiven Nutzung zulässig.

2. Innerhalb eines Zeitraums von fünf Jahren können Beiträge in Höhe von maximal 40.000,00 Euro pro Antragsteller gewährt werden. Dabei gelten folgende Höchstbeträge:

a) Beitrag von maximal 5.000,00 Euro pro Zimmer bzw. 10.000,00 Euro pro Ferienwohnung für den Umbau, die Modernisierung und Renovierung von Gästezimmern und Ferienwohnungen. Garagen und Autostellplätze sind Zubehör der Gästezimmer oder Ferienwohnungen; Eingriffe daran können nur dann für einen Beitrag berücksichtigt werden, wenn sich die Garagen im selben Gebäude befinden oder die Autostellplätze zum selben Gebäude gehören,

b) Beitrag von maximal 10.000,00 Euro für die Errichtung, Erweiterung und Modernisierung von Gemeinschaftsräumen. Für Gemeinschaftsräume kann der Beitrag nur dann gewährt werden, wenn sie sich im selben Gebäude befinden und mindestens zwei

successive modifiche, esercitano anche l'attività ricettiva ai sensi delle norme in materia di esercizi pubblici di cui alla legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58, e successive modifiche, oppure ai sensi della disciplina dell'agriturismo di cui alla legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7, e successive modifiche.

4. I contributi non possono essere concessi agli esercizi situati nelle zone turistiche fortemente sviluppate ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale del 24 aprile 2018, n. 375, e successive modifiche, e nella città di Bolzano.

Art. 3

Cumulabilità

1. I contributi di cui ai presenti criteri non sono cumulabili con altre agevolazioni per i medesimi costi ammissibili.

Art. 4

Investimenti ammessi e limiti di contributo

1. Sono ammessi a contributo gli investimenti relativi a lavori e all'acquisto di attrezzature ed arredi per i locali ad esclusivo utilizzo degli ospiti. Gli investimenti che non interessano detti locali sono ammissibili a contributo in misura millesimale al loro effettivo utilizzo.

2. Nell'arco di un quinquennio possono essere concessi contributi per un massimo di euro 40.000,00 per richiedente, nel rispetto dei seguenti limiti:

a) un contributo massimo di euro 5.000,00 a camera o di euro 10.000,00 ad appartamento per ristrutturazione, ammodernamento e restauro di camere per ospiti ed appartamenti per ferie. Garage e posti auto sono pertinenze delle camere per ospiti o degli appartamenti per ferie; gli interventi che li riguardano possono essere ammessi a contributo solo qualora i garage si trovino nello stesso edificio o i posti macchina facciano parte dello stesso edificio;

b) un contributo massimo di euro 10.000,00 per costruzione, ampliamento ed ammodernamento di locali ad uso comune. Per i locali ad uso comune il contributo può essere concesso solo qualora tali locali si trovino nello stesso edificio e siano a disposizione di almeno

Wohneinheiten (Gästezimmer oder Ferienwohnungen) zur Verfügung stehen,

c) Beitrag von maximal 10.000,00 Euro für den Umbau von Gästezimmern zu Ferienwohnungen.

3. Die Beiträge laut diesem Artikel können nur ausgezahlt werden, wenn nach Abschluss der Investition eine Einstufung von mindestens drei Sonnen erreicht wird.

Art. 5

Nicht förderfähige Investitionen und Einschränkungen

1. Nicht förderfähig sind Investitionen, die eine Erhöhung der Bettenanzahl betreffen.

2. Nicht förderfähig sind Investitionen für ordentliche Instandhaltung und Erwerb von Dekorationsartikeln und Kunstgegenständen, von Wäsche, Geschirr und anderen Gegenständen, die der Abnutzung ausgesetzt sind, sowie von Kleingeräten.

3. Nicht zulässig sind Ausgaben für die Errichtung von Außenanlagen und dazugehörige Infrastrukturen.

4. Nicht zulässig sind zudem Ausgaben für den Erwerb von Geräten und Einrichtungsgegenständen für Räume innerhalb der Wohnung der antragstellenden Person, auch wenn diese Räume von Gästen genutzt werden.

5. Nicht zulässig sind Ausgaben unter einem Mindestbetrag von 2.000,00 Euro.

6. Nicht zulässig sind auch Ausgaben für den Ankauf von Gütern und die Erbringung von Dienstleistungen unter Eheleuten oder unter Verwandten bis zum dritten Grad in gerader Linie, zwischen Partner- oder verbundenen Unternehmen, zwischen einer Gesellschaft und ihren Gesellschaftern/Gesellschafterinnen, Angestellten oder Verwaltern/Verwalterinnen sowie zwischen Gesellschaften, an welchen dieselben Gesellschafter/Gesellschafterinnen beteiligt oder in denen dieselben Verwalter/Verwalterinnen tätig sind.

Art. 6

Förderung von Beratung, Weiterbildung und Wissensvermittlung

due unità abitative (camere per ospiti o appartamenti per ferie);

c) un contributo massimo di euro 10.000,00 per la trasformazione di camere per ospiti in appartamenti per ferie.

3. I contributi di cui al presente articolo possono essere liquidati solo se dopo la conclusione dell'investimento viene raggiunta una classificazione di almeno tre soli.

Art. 5

Investimenti non ammessi a contributo e limitazioni

1. Non sono ammessi a contributo gli investimenti che riguardano un aumento del numero di posti letto.

2. Non sono ammessi a contributo gli investimenti relativi a manutenzioni ordinarie nonché all'acquisto di oggetti decorativi e d'arte, biancheria, stoviglie e altri oggetti facilmente usurabili nonché di attrezzatura minuta.

3. Non sono ammessi a contributo l'apprestamento di superfici esterne e le relative infrastrutture.

4. Non vengono inoltre concessi contributi per l'acquisto di attrezzature ed arredamenti per i locali siti entro il perimetro dell'abitazione della persona richiedente il contributo, anche se essi vengono utilizzati dagli ospiti.

5. Non sono ammesse a contributo le spese inferiori ad un importo minimo di euro 2.000,00.

6. Non sono inoltre ammissibili le spese relative all'acquisto di beni e alla fornitura di servizi fra coniugi, parenti in linea retta entro il terzo grado, imprese associate o collegate nonché fra una società e i propri soci/socie, dipendenti o amministratori/amministratrici, ovvero fra società costituite dagli stessi soci/socie o nelle quali operano gli stessi amministratori/amministratrici.

Art. 6

Promozione di servizi di consulenza, della formazione e della diffusione di conoscenze

1. Beiträge können für Ausgaben gewährt werden, die die Beratung, die Weiterbildung und die Wissensvermittlung im Bereich der Vermietung von Gästezimmern und Ferienwohnungen betreffen. Kein Beitrag wird gewährt für laufende Betriebskosten, wie Verwaltungs-, Steuer- und Rechtsberatung, Werbeausgaben und Ähnliches.

2. Beiträge können ab einer Mindestausgabe von 1.000,00 Euro gewährt werden. Pro Beratungs-/Weiterbildungstag darf der Höchstbetrag von 900,00 Euro nicht überschritten werden, einschließlich der Kosten für Fahrt, Unterkunft und Verpflegung.

3. Die Ausgaben, für die ein Beitrag gewährt wird, dürfen den Höchstbetrag von insgesamt 10.000,00 Euro pro Antrag nicht überschreiten.

Art. 7

Beitragsumfang

1. Der Beitrag wird in folgendem Umfang gewährt:

a) für touristisch entwickelte Gebiete gemäß Beschluss der Landesregierung vom 24. April 2018, Nr. 375, in geltender Fassung: 30 Prozent der zugelassenen Ausgaben,

b) für touristisch gering entwickelte Gebiete gemäß Beschluss der Landesregierung vom 24. April 2018, Nr. 375, in geltender Fassung: 50 Prozent der zugelassenen Ausgaben.

2. Die zugelassenen Ausgaben werden auf folgende Beträge abgerundet:

a) auf die nächsten 500,00 Euro für die Investitionen laut Artikel 4,

b) auf die nächsten 100,00 Euro für die Maßnahmen laut Artikel 6.

Art. 8

Antragstellung

1. Der Beitragsantrag wird auf dem von der Landesverwaltung bereitgestellten Vordruck verfasst, mit einer Stempelmarke versehen und beim Funktionsbereich Tourismus, in der Folge als Bereich bezeichnet, eingereicht. Dem Antrag sind die in Artikel 4 des Landesgesetzes vom 6. April 1993, Nr. 8, in geltender Fassung, angeführten Unterlagen und ein erläuternder Bericht beizulegen.

2. Im Zeitraum von drei Kalenderjahren kann jeweils nur ein Beitragsantrag für die

1. Possono essere concessi contributi per spese per consulenze, nonché per la formazione e la diffusione di conoscenze riguardanti l'attività di affittacamere e affittappartamenti per ferie. Non sono ammessi a contributo i costi di gestione corrente come consulenze amministrative, fiscali e legali, le spese di pubblicità e simili.

2. Il limite minimo di spesa ammessa è di euro 1.000,00. La spesa massima ammissibile per una giornata di consulenza/formazione non può superare l'importo di 900,00 euro, comprese eventuali spese di viaggio, vitto e alloggio.

3. Il limite massimo di spesa ammessa non può superare l'importo di 10.000,00 euro complessivi per domanda.

Art. 7

Misura del contributo

1. Il contributo è concesso nella seguente misura:

a) per le zone turisticamente sviluppate ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale del 24 aprile 2018, n. 375, e successive modifiche: 30 per cento della spesa ammessa;

b) per le zone turisticamente poco sviluppate ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale del 24 aprile 2018, n. 375, e successive modifiche: 50 per cento della spesa ammessa.

2. La spesa ammessa è arrotondata:

a) ai 500,00 euro inferiori per gli investimenti di cui all'articolo 4;

b) ai 100,00 euro inferiori per le iniziative di cui all'articolo 6.

Art. 8

Presentazione delle domande

1. Le domande di contributo sono redatte sui moduli predisposti dall'Amministrazione provinciale, provviste di marca da bollo e presentate all'Area funzionale Turismo, di seguito denominata Area. Le stesse vanno corredate della documentazione prevista dall'articolo 4 della legge provinciale 6 aprile 1993, n. 8, e successive modifiche nonché di una relazione illustrativa.

2. Possono essere presentate rispettivamente una domanda di contributo per gli investimenti

Investitionen laut Artikel 4 und ein Beitragsantrag für die Maßnahmen laut Artikel 6 eingereicht werden.

Art. 9

Bearbeitung

1. Die Anträge werden in der Reihenfolge bearbeitet, in der sie beim Bereich eingehen.

Art. 10

Verpflichtungen

1. Der Antragsteller verpflichtet sich im Antrag, die Zweckbestimmung des Betriebes für die Dauer von fünf Jahren ab Abschluss der Bauarbeiten oder ab dem Datum der letzten Rechnung, für die der Beitrag gewährt werden kann, nicht zu ändern. Andernfalls wird der Beitrag widerrufen. Der Antragsteller muss sich ferner verpflichten, die geförderten Investitionsgüter weder zu verkaufen noch zu vermieten oder zu verleihen, und zwar für einen Zeitraum von fünf Jahren ab dem Erwerb. Andernfalls wird der Beitrag widerrufen. Nicht widerrufen werden die Beiträge in folgenden Fällen:

a) wenn der gesamte Betrieb an Personen übergeben wird, die bis zum dritten Grad verwandt, verehelicht oder in gerader Linie verschwägert sind, sofern die geförderten Investitionen weiterhin zur Ausübung der betrieblichen Tätigkeit verwendet werden,

b) bei schwerwiegenden Krankheiten oder Unfällen, die eine Fortführung der Tätigkeit unmöglich machen.

2. Antragsteller, die nicht Eigentümer der Liegenschaft sind, müssen deren Verfügbarkeit für die gesamte Dauer der Zweckbestimmung nachweisen oder die Verpflichtungserklärung des Eigentümers im Sinne von Absatz 1 beilegen.

3. Die Antragsteller verpflichten sich, dem Bereich die Unterlagen zur Verfügung zu stellen, die zur Überprüfung der Voraussetzungen für die Gewährung der Beiträge notwendig sind. Andernfalls werden die Beiträge widerrufen.

Art. 11

Auszahlung der Beiträge

1. Die Beiträge werden auf Antrag ausgezahlt, der bis zum Ende des Jahres vorzulegen ist,

di cui all'articolo 4 ed una domanda di contributo per le iniziative di cui all'articolo 6 nell'arco di tre anni solari.

Art. 9

Istruttoria

1. Le domande vengono evase nel medesimo ordine in cui sono pervenute all'Area.

Art. 10

Impegni

1. Nella domanda di contributo il richiedente si impegna a non mutare la destinazione dell'azienda per un periodo di cinque anni dalla data di ultimazione dei lavori o dalla data dell'ultima fattura ammessa a contributo. In caso contrario, il contributo viene revocato. Il richiedente deve inoltre impegnarsi a non vendere, affittare o cedere in comodato i beni di investimento agevolati per la durata di cinque anni dal loro acquisto, pena la revoca del contributo. Non si procede alla revoca del contributo nei seguenti casi:

a) cessione dell'intera azienda a persone con vincoli di parentela entro il terzo grado, coniuge o affini in linea retta, purché gli investimenti agevolati continuino ad essere utilizzati per lo svolgimento dell'attività aziendale;

b) grave malattia o infortunio, che rendono impossibile la continuazione dell'attività.

2. I richiedenti che non sono proprietari dell'immobile devono dimostrare la disponibilità del bene per l'intera durata della destinazione o allegare una dichiarazione d'impegno del proprietario ai sensi del comma 1.

3. I richiedenti si impegnano, pena la revoca del contributo, a mettere a disposizione dell'Area la documentazione necessaria per la verifica dei presupposti per la concessione del contributo stesso.

Art. 11

Liquidazione dei contributi

1. I contributi sono liquidati previa apposita domanda da presentarsi entro la fine dell'anno

das auf jenes der Maßnahme zur Anlastung der Ausgabe folgt. Verstreicht diese Frist und ist die Abrechnung der Ausgabe aus Verschulden des Begünstigten nicht erfolgt, so wird der Beitrag widerrufen. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann auf Antrag des Begünstigten eine Fristverlängerung von bis zu einem weiteren Jahr gewährt werden, nach deren Ablauf der Beitrag automatisch als widerrufen gilt.

2. Dem Auszahlungsantrag laut Absatz 1 ist eine Ersatzerklärung des Begünstigten beizulegen, in der er erklärt, dass die Investition, für die der Beitrag gewährt wurde, ordnungsgemäß durchgeführt wurde und dass für dieselben Maßnahmen keine anderen öffentlichen Förderungen in den vorangegangenen fünf Jahren in Anspruch genommen wurden. Dem Auszahlungsantrag werden auch die Originale der quittierten Rechnungen, die Honorarnoten oder Leasingverträge beigelegt. Die ordnungsgemäße Durchführung der Arbeiten und Ankäufe kann auch anhand eines Begehungs- und Abnahmeprotokolls der Bauleitung oder einer anderen qualifizierten Fachperson (Techniker/Technikerin) nachgewiesen werden, die sich dabei auf eine detaillierte Endstandsabrechnung stützt.

3. Werden bei Leasing-Investitionen die Güter, die Gegenstand des Vertrags sind, bei Vertragsende nicht vom Begünstigten erworben, wird der gesamte Beitrag widerrufen.

4. Wird bei einer Überprüfung der durchgeführten Bauarbeiten und der getätigten Ankäufe festgestellt, dass die Ausgaben niedriger als die zugelassenen sind, so wird der Beitrag entsprechend gekürzt und anhand der effektiv belegten Ausgabensumme neu berechnet. Belaufen sich die belegten Ausgaben nicht auf mindestens 70 Prozent der zulässigen Ausgabensumme, so kann der Beitrag zwar ausgezahlt werden, der Begünstigte darf jedoch in den vier Jahren, die auf die Gewährung des Beitrags folgen, keine weiteren Beiträge für Investitionen gemäß diesen Richtlinien beantragen.

5. Wird in der Zeit zwischen der Vorlage des Antrags und der Auszahlung des Beitrags die Tätigkeit im Sinne von Artikel 10 Absatz 1 Buchstabe a) übertragen, so geht der Beitrag auf die Rechtsnachfolger über, vorausgesetzt, dass sie die in diesen Richtlinien vorgesehenen Anforderungen erfüllen, die Tätigkeit fortführen und die damit verbundenen Pflichten übernehmen.

successivo al provvedimento di imputazione della spesa. Trascorso tale termine senza che abbia avuto luogo la rendicontazione della spesa per causa riconducibile al beneficiario, il contributo viene revocato. Per gravi e motivate ragioni, su richiesta del beneficiario, può essere concessa una proroga fino a un ulteriore anno, trascorso il quale il contributo è automaticamente revocato.

2. La domanda di liquidazione di cui al comma 1 è corredata di una dichiarazione sostitutiva del beneficiario sulla regolare effettuazione dell'investimento per il quale è stato concesso il contributo nonché sulla mancata fruizione di altre agevolazioni pubbliche per gli stessi interventi nei precedenti cinque anni. Alla domanda di liquidazione vanno altresì allegati gli originali delle fatture quietanzate, le note onorarie o i contratti di leasing. La regolare esecuzione dei lavori e degli acquisti può essere documentata anche da un verbale di sopralluogo e di collaudo, redatto dal direttore o dalla direttrice dei lavori oppure da un altro tecnico qualificato o un'altra tecnica qualificata, che si basa a tal fine su un resoconto dettagliato dello stato finale dei lavori.

3. Nel caso di investimenti in leasing, il mancato riscatto dei beni oggetto dei relativi contratti da parte del beneficiario comporta la revoca dell'intero contributo.

4. Qualora, in sede di verifica dei lavori strutturali eseguiti e degli acquisti effettuati, venga accertata una spesa inferiore a quella ammessa a contributo, quest'ultimo è ridotto proporzionalmente e ricalcolato in base all'effettiva spesa documentata. Qualora la spesa effettivamente documentata non raggiunga almeno il 70 per cento di quella ammessa, il contributo può essere comunque liquidato, ma il beneficiario non potrà presentare, per un periodo di quattro anni a partire dalla concessione del contributo stesso, ulteriori domande di contributo per investimenti ai sensi dei presenti criteri.

5. Se, nel periodo che intercorre tra la presentazione della domanda di contributo e la liquidazione, l'attività viene trasferita ai sensi dell'articolo 10, comma 1, lettera a), il contributo viene liquidato ai subentranti, sempre che gli stessi dimostrino di essere in possesso dei requisiti previsti dai presenti criteri, continuino ad esercitare l'attività e si assumano i relativi obblighi.

Art. 12

Unrechtmäßige Inanspruchnahme wirtschaftlicher Vergünstigungen

1. Der Bereich widerruft die Beiträge in den Fällen und nach dem Verfahren gemäß Artikel 2/bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung.

Art. 13

Kontrollen

1. Durch Stichprobenkontrollen an mindestens acht Prozent der Eingriffe und Maßnahmen, für die ein Beitrag gewährt wurde, wird überprüft, ob diese ordnungsgemäß durchgeführt wurden.

2. Die Auswahl der zu kontrollierenden Investitionen und Maßnahmen trifft eine interne Arbeitsgruppe des Bereichs. Sie geht dabei nach dem Zufallsprinzip vor, anhand einer Liste aller im Bezugsjahr ausgezahlten Beiträge, die keine Rückschlüsse auf die Namen der Begünstigten zulässt. Zudem werden sämtliche Fälle überprüft, die vom Bereich als Zweifelsfälle angesehen werden.

3. Bei Bedarf kann sich der Bereich von anderen Abteilungen der Landesverwaltung unterstützen lassen.

4. Die Kontrollen erfolgen im Rahmen eines Ortsaugenscheins oder durch Anforderung der entsprechenden Unterlagen.

Art. 14

Schutzklausel

1. Die Gewährung der Beiträge laut diesen Richtlinien erfolgt im Rahmen der den entsprechenden Aufgabenbereichen des Landeshaushaltes zugewiesenen Mittel. Falls die bereitgestellten Finanzmittel nicht ausreichen, werden die Beitragsanträge von Amts wegen abgelehnt.

Art. 15

Wirksamkeit

1. Diese Richtlinien gelten ab deren Genehmigung für die Förderungsanträge, die ab diesem Datum eingereicht werden.

Art. 12

Indebita percezione di vantaggi economici

1. L'Area procede alla revoca dei contributi nei casi e secondo le procedure disciplinate dall'articolo 2/bis della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

Art. 13

Controlli

1. Al fine di verificare la regolare esecuzione degli interventi e delle iniziative ammessi a contributo, sono effettuati controlli a campione su almeno l'otto per cento degli stessi.

2. All'individuazione degli investimenti e delle iniziative da sottoporre a controllo provvede un gruppo di lavoro interno all'Area, secondo il principio di casualità, sulla base di una lista di tutti i contributi liquidati nell'anno di riferimento che non consenta di risalire ai nominativi dei relativi beneficiari. Vengono inoltre controllati tutti i casi che l'Area ritiene dubbi.

3. Ove necessario, l'Area può avvalersi del supporto di altre ripartizioni dell'Amministrazione provinciale.

4. I controlli possono essere effettuati mediante verifica diretta in forma di sopralluogo oppure tramite richiesta di idonea documentazione.

Art. 14

Clausola di salvaguardia

1. La concessione dei contributi di cui ai presenti criteri avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale. Qualora i mezzi finanziari messi a disposizione non fossero sufficienti, le domande di contributo saranno rigettate d'ufficio.

Art. 15

Validità

1. I presenti criteri trovano applicazione dal momento della loro approvazione per le domande di agevolazione presentate a partire da tale data.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und
L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento	HOELLRIGL ULRICH	09/07/2024 16:32:48
Der Bereichsdirektor / Il Direttore d'area	HALLER HANSJOERG	09/07/2024 14:25:09
Der Bereichsdirektor / Il Direttore d'area	HALLER HANSJOERG	09/07/2024 14:08:26

Laufendes Haushaltsjahr		Esercizio corrente
La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa. Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung	zweckgebunden	impegnato
	als Einnahmen ermittelt	accertato in entrata
	auf Kapitel	sul capitolo
	Vorgang	operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben	09/07/2024 17:40:18 TACCHINARDI MARTA	Il Direttore dell'Ufficio spese
Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht		Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria
Der Direktor des Amtes für Einnahmen		Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale
Datum / Unterschrift	data / firma

Abschrift ausgestellt für Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

16/07/2024

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

16/07/2024

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

16/07/2024

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma